

2024헌나8

대통령(윤석열) 탄핵

대통령에 대한 탄핵심판 사건

종국일자 : 2025. 4. 4. / 종국결과 : 인용(파면)

2024Hun-Na8

Impeachment of President Yoon Seok-yeol

Impeachment Trial against the President

Final Date: April 4, 2025 / Final Result: Upheld (Impeachment)

선고요지

Summary of Judgment

지금부터 2024헌나8 대통령 윤석열 탄핵사건에 대한 선고를 시작하겠습니다.

Now, we will begin the pronouncement of the judgment for the 2024Hun-Na8 impeachment case against President Yoon Seok-yeol.

■ 먼저, 적법요건에 관하여 살펴보겠습니다.

■ First, we will examine the requirements for legality.

① 이 사건 계엄 선포가 사법심사의 대상이 되는지에 관하여 보겠습니다.

① We will examine whether the declaration of martial law in this case is subject to judicial review.

고위공직자의 헌법 및 법률 위반으로부터 헌법질서를 수호하고자 하는 탄핵심판의 취지 등을 고려하면, 이 사건 계엄 선포가 고도의 정치적 결단을 요하는 행위라 하더라도 그 헌법 및 법률 위반 여부를 심사할 수 있습니다.

Considering the purpose of impeachment trials, which is to safeguard the constitutional order from violations of the Constitution and laws by high-ranking public officials, even if the declaration of martial law in this case is an act requiring a high degree of political decision-making, its constitutionality and legality can be reviewed.

② 국회 법사위의 조사 없이 이 사건 탄핵소추안을 의결한 점에 대하여 보겠습니다.

② We will examine the fact that the impeachment motion in this case was passed without an investigation by the National Assembly's Legislation and Judiciary Committee.

헌법은 국회의 소추 절차를 입법에 맡기고 있고, 국회법은 법사위 조사 여부를 국회의 재량으로 규정하고 있습니다. 따라서 법사위의 조사가 없었다고 하여 탄핵소추 의결이 부적법하다고 볼 수 없습니다.

The Constitution entrusts the impeachment procedure of the National Assembly to legislation, and the National Assembly Act stipulates whether to conduct an investigation by the Legislation and Judiciary Committee as the discretion of the National Assembly. Therefore, the absence of an investigation by the Legislation and Judiciary Committee does not make the impeachment resolution illegal.

③ 이 사건 탄핵소추안의 의결이 일사부재의 원칙에 위반되는지 여부에 대하여 보겠습니다.

③ We will examine whether the passage of the impeachment motion in this case violates the principle of res judicata.

국회법은 부결된 안건을 같은 회기 중에 다시 발의할 수 없도록 규정하고 있습니다. 피청구인에 대한 1차 탄핵소추안이 제418회 정기회 회기에 투표 불성립되었지만, 이 사건 탄핵소추안은 제

419회 임시회 회기 중에 발의되었으므로, 일사부재의 원칙에 위반되지 않습니다. 한편 이에 대해서는 다른 회기에도 탄핵소추안의 발의 횟수를 제한하는 입법이 필요하다는 재판관 정형식의 보충의견이 있습니다.

The National Assembly Act stipulates that a rejected motion cannot be reintroduced during the same session. Although the first impeachment motion against the respondent failed to be voted on during the 418th regular session, this impeachment motion was introduced during the 419th extraordinary session, and therefore does not violate the principle of res judicata. Meanwhile, Justice Jeong Hyeong-sik has a supplementary opinion stating that legislation is needed to limit the number of impeachment motions that can be introduced even in different sessions.

④ 이 사건 계엄이 단시간 안에 해제되었고, 이로 인한 피해가 발생하지 않았으므로 보호이익이 흠결되었는지 여부에 대하여 보겠습니다.

④ We will examine whether the protective interest is lacking because the martial law in this case was lifted within a short period and no damage occurred as a result.

이 사건 계엄이 해제되었다고 하더라도 이 사건 계엄으로 인하여 이 사건 탄핵 사유는 이미 발생하였으므로 심판의 이익이 부정된다고 볼 수 없습니다.

Even though the martial law in this case has been lifted, the grounds for impeachment in this case have already occurred due to the martial law, so the benefit of the trial cannot be denied.

⑤ 소추의결서에서 내란죄 등 형법 위반 행위로 구성하였던 것을 탄핵심판청구 이후에 헌법 위반 행위로 포섭하여 주장한 점에 대하여 보겠습니다.

⑤ We will examine the point that what was framed as a violation of the Criminal Act, such as insurrection, in the impeachment resolution was later argued as a violation of the Constitution after the impeachment trial claim.

기본적 사실관계는 동일하게 유지하면서 적용법조문을 철회·변경하는 것은 소추사유의 철회·변경에 해당하지 않으므로, 특별한 절차를 거치지 않더라도 허용됩니다. 피청구인은 소추사유에 내란죄 관련 부분이 없었다면 의결정족수를 충족하지 못하였을 것이라고도 주장하지만, 이는 가정적 주장에 불과하며 객관적으로 뒷받침할 근거도 없습니다.

Withdrawing or changing the applicable legal provisions while maintaining the same basic facts does not constitute a withdrawal or change of the grounds for impeachment, and is therefore permissible without going through a special procedure. The respondent also argues that if the grounds for impeachment had not included the part related to insurrection, the quorum for resolution would not have been met, but this is merely a hypothetical argument and lacks objective supporting evidence.

⑥ 대통령의 지위를 탈취하기 위하여 탄핵소추권을 남용하였다는 주장에 대하여 보겠습니다.

⑥ We will examine the claim that the power of impeachment was abused to seize the President's position.

이 사건 탄핵소추안의 의결 과정이 적법하고, 피소추자의 헌법 또는 법률 위반이 일정 수준 이상 소명되었으므로, 탄핵소추권이 남용되었다고 볼 수 없습니다. 그렇다면 이 사건 탄핵심판청구는 적법합니다.

Since the process of passing the impeachment motion in this case was lawful, and the impeached person's violation of the Constitution or laws has been substantiated to a certain level or higher, it cannot be seen as an abuse of the power of impeachment. Therefore, the impeachment trial claim in this case is lawful.

한편 증거법칙과 관련하여, 탄핵심판절차에서 형사소송법상 전문법칙을 완화하여 적용할 수 있다는 재판관 이미선, 김형두의 보충의견과, 탄핵심판절차에서 앞으로는 전문법칙을 보다 엄격하게 적용할 필요가 있다는 재판관 김복형, 조한창의 보충의견이 있습니다.

Meanwhile, regarding the rules of evidence, Justices Lee Mi-seon and Kim Hyeong-du have a supplementary opinion that the hearsay rule under the Criminal Procedure Act can be relaxed in impeachment trial proceedings, and Justices Kim Bok-hyung and Cho Han-chang have a supplementary opinion that the hearsay rule needs to be applied more strictly in future impeachment trial proceedings.

■ 다음으로 피청구인이 직무집행에 있어 헌법이나 법률을 위반하였는지, 피청구인의 범위반행위가 피청구인을 파면할 만큼 중대한 것인지에 관하여 살펴보겠습니다.

■ Next, we will examine whether the respondent violated the Constitution or laws in the execution of their duties, and whether the respondent's illegal acts are serious enough to warrant the respondent's dismissal.

우선 소추사유별로 살펴보겠습니다.

First, we will examine each ground for impeachment.

① 이 사건 계엄 선포에 관하여 보겠습니다.

① Regarding the declaration of martial law in this case:

○ 헌법 및 계엄법에 따르면, 비상계엄 선포의 실체적 요건 중 하나는 ‘전시·사변 또는 이에 준하는 국가비상사태로 적과 교전 상태에 있거나 사회질서가 극도로 교란되어 행정 및 사법 기능의 수행이 현저히 곤란한 상황이 현실적으로 발생하여야 한다’는 것입니다.

○ According to the Constitution and the Martial Law Act, one of the substantive requirements for the declaration of a state of emergency martial law is that ‘a state of war, armed conflict, or a national emergency equivalent thereto must have realistically occurred, where a state of engagement with the enemy exists or social order is extremely disrupted, making the execution of administrative and judicial functions clearly difficult.’

피청구인은 야당이 다수의석을 차지한 국회의 이례적인 탄핵소추 추진, 일방적인 입법권 행사 및 예산 삭감 시도 등의 전횡으로 인하여 위와 같은 중대한 위기상황이 발생하였다고 주장합니다.

The respondent argues that the aforementioned serious crisis situation arose due to the opposition party, which holds a majority of seats in the National Assembly, pushing for an unprecedented impeachment, unilaterally exercising legislative power, and attempting to cut the budget.

피청구인의 취임 후 이 사건 계엄 선포 전까지 국회는 행안부장관, 검사, 방통위 위원장, 감사원장 등에 대하여 총 22건의 탄핵소추안을 발의하였습니다. 이는 국회가 탄핵소추사유의 위헌·위법성에 대해 숙고하지 않은 채 법 위반의 의혹에만 근거하여 탄핵심판제도를 정부에 대한 정치적 압박수단으로 이용하였다는 우려를 낳았습니다.

Since the respondent's inauguration and before the declaration of martial law in this case, the National Assembly initiated a total of 22 impeachment motions against the Minister of the Interior and Safety, prosecutors, the Chairman of the Korea Communications Commission, and the Chairman of the Board of Audit and Inspection. This raised concerns that the National Assembly was using the impeachment system as a means of political pressure against the government based solely on allegations of legal violations, without deliberating on the constitutionality and legality of the grounds for impeachment.

그러나 이 사건 계엄 선포 당시에는 검사 1인 및 방통위 위원장에 대한 탄핵심판절차만이 진행 중이었습니다.

However, at the time of the declaration of martial law in this case, only the impeachment trial procedures for one prosecutor and the Chairman of the Korea Communications Commission were in progress.

피청구인이 야당이 일방적으로 통과시켜 문제가 있다고 주장하는 법률안들은 피청구인이 재의를 요구하거나 공포를 보류하여 그 효력이 발생되지 않은 상태였습니다.

The bills that the respondent claims were unilaterally passed by the opposition party and are problematic were in a state where their effect had not occurred because the respondent had demanded reconsideration or withheld promulgation.

2025년도 예산안은 2024년 예산을 집행하고 있었던 이 사건 계엄 선포 당시 상황에 어떠한 영향을 미칠 수 없고, 위 예산안에 대하여 국회 예결특위의 의결이 있었을 뿐 본회의의 의결이 있었던 것도 아닙니다.

The budget for 2025 could not have had any impact on the situation at the time of the declaration of martial law in this case, as the 2024 budget was being executed, and regarding the 2025 budget, there was only a resolution by the National Assembly's Special Committee on Budget and Accounts, not a resolution by the plenary session.

따라서 국회의 탄핵소추, 입법, 예산안 심의 등의 권한 행사가 이 사건 계엄 선포 당시 중대한 위기상황을 현실적으로 발생시켰다고 볼 수 없습니다.

국회의 권한 행사가 위법·부당하더라도, 헌법재판소의 탄핵심판, 피청구인의 법률안 재의요구 등 평상시 권력행사방법으로 대처할 수 있으므로, 국가긴급권의 행사를 정당화할 수 없습니다. Therefore, the National Assembly's exercise of its powers such as impeachment, legislation, and deliberation of the budget bill cannot be seen as having realistically caused a serious crisis situation at the time of the declaration of martial law in this case. Even if the National Assembly's exercise of power is illegal or unjust, it can be addressed through normal methods of exercising power, such as impeachment trials by the Constitutional Court and the respondent's demand for reconsideration of bills, so the exercise of national emergency powers cannot be justified.

피청구인은 부정선거 의혹을 해소하기 위하여 이 사건 계엄을 선포하였다고도 주장합니다. 그러나 어떠한 의혹이 있다는 것만으로 중대한 위기상황이 현실적으로 발생하였다고 볼 수는 없습니다.

The respondent also claims that this martial law was declared to resolve allegations of election fraud. However, the mere existence of allegations cannot be seen as a realistic occurrence of a serious crisis situation.

또한 중앙선관위는 제22대 국회의원 선거 전에 보안 취약점에 대하여 대부분 조치하였다고 발표하였으며, 사전·우편 투표함 보관장소 CCTV영상을 24시간 공개하고 개표과정에 수검표 제도를 도입하는 등의 대책을 마련하였다는 점에서도 피청구인의 주장은 타당하다고 볼 수 없습니다.

Furthermore, the respondent's claim cannot be considered valid given that the National Election Commission announced that most security vulnerabilities had been addressed before the 22nd National Assembly elections, and measures such as 24-hour public disclosure of CCTV footage of ballot box storage locations for early and mail-in voting and the introduction of a manual counting system in the vote counting process had been prepared.

결국 피청구인이 주장하는 사정을 모두 고려하더라도, 피청구인의 판단을 객관적으로 정당화할 수 있을 정도의 위기상황이 이 사건 계엄 선포 당시 존재하였다고 볼 수 없습니다.

In conclusion, even considering all the circumstances claimed by the respondent, a crisis situation sufficient to objectively justify the respondent's judgment did not exist at the time of the declaration of martial law in this case.

헌법과 계엄법은 비상계엄 선포의 실체적 요건으로, '병력으로써 군사상의 필요에 응하거나 공공의 안녕질서를 유지할 필요와 목적이 있을 것'을 요구하고 있습니다.

The Constitution and the Martial Law Act require as substantive requirements for the declaration of a state of emergency martial law that 'there is a need and purpose to respond to military necessities with troops or to maintain public peace and order.'

그런데 피청구인이 주장하는 국회의 권한 행사로 인한 국정마비 상태나 부정선거 의혹은 정치적·제도적·사법적 수단을 통하여 해결하여야 할 문제이지 병력을 동원하여 해결할 수 있는 것이 아닙니다.

However, the state of paralysis of state affairs due to the National Assembly's exercise of power or allegations of election fraud claimed by the respondent are issues that should be resolved through political, institutional, and judicial means, not by mobilizing troops.

피청구인은 이 사건 계엄이 야당의 전횡과 국정 위기상황을 국민에게 알리기 위한 '경고성 계엄' 또는 '호소형 계엄'이라고 주장하지만, 이는 계엄법이 정한 계엄 선포의 목적이 아닙니다.

The respondent claims that this martial law was a 'warning martial law' or an 'appeal martial law' to inform the public of the opposition party's tyranny and the crisis situation of state affairs, but this is not the purpose of declaring martial law as stipulated by the Martial Law Act.

또한 피청구인은 계엄 선포에 그치지 아니하고 군경을 동원하여 국회의 권한 행사를 방해하는 등의 헌법 및 법률 위반 행위로 나아갔으므로, 경고성 또는 호소형 계엄이라는 피청구인의 주장을 받아들일 수 없습니다.

Furthermore, the respondent did not stop at declaring martial law but proceeded to violate the Constitution and laws by mobilizing the military and police to obstruct the National Assembly's exercise of power, so the respondent's claim of a warning or appeal martial law cannot be accepted.

그렇다면 이 사건 계엄 선포는 비상계엄 선포의 실체적 요건을 위반한 것입니다.

Therefore, the declaration of martial law in this case violated the substantive requirements for the declaration of a state of emergency martial law.

○ 다음으로, 이 사건 계엄 선포가 절차적 요건을 준수하였는지에 관하여 보겠습니다.

○ Next, we will examine whether the declaration of martial law in this case complied with procedural requirements.

계엄의 선포 및 계엄사령관의 임명은 국무회의의 심의를 거쳐야 합니다.

The declaration of martial law and the appointment of the martial law commander must go through deliberation by the State Council.

피청구인이 이 사건 계엄을 선포하기 직전에 국무총리 및 9명의 국무위원에게 계엄 선포의 취지를 간략히 설명한 사실은 인정됩니다.

It is acknowledged that the respondent briefly explained the purpose of the declaration of

martial law to the Prime Minister and nine other State Council members immediately before declaring martial law in this case.

그러나 피청구인은 계엄사령관 등 이 사건 계엄의 구체적인 내용을 설명하지 않았고 다른 구성원들에게 의견을 진술할 기회를 부여하지 않은 점 등을 고려하면 이 사건 계엄 선포에 관한 심의가 이루어졌다고 보기도 어렵습니다.

However, considering that the respondent did not explain the specific details of this martial law, such as the martial law commander, and did not give other members an opportunity to state their opinions, it is difficult to see that deliberation regarding the declaration of martial law in this case took place.

그 외에도, 피청구인은 국무총리와 관계 국무위원이 비상계엄 선포문에 부서하지 않았음에도 이 사건 계엄을 선포하였고, 그 시행일시, 시행지역 및 계엄사령관을 공고하지 않았으며, 지체 없이 국회에 통고하지도 않았으므로, 헌법 및 계엄법이 정한 비상계엄 선포의 절차적 요건을 위반하였습니다.

In addition, the respondent declared martial law in this case even though the Prime Minister and relevant State Council members did not countersign the proclamation of the state of emergency martial law, did not announce the date and time of enforcement, the area of enforcement, and the martial law commander, and did not notify the National Assembly without delay, thus violating the procedural requirements for the declaration of a state of emergency martial law stipulated by the Constitution and the Martial Law Act.

② 국회에 대한 군경 투입에 관하여 보겠습니다.

② Regarding the deployment of the military and police to the National Assembly:

피청구인은 국방부장관에게 국회에 군대를 투입할 것을 지시하였습니다.

The respondent instructed the Minister of National Defense to deploy troops to the National Assembly.

이에 군인들은 헬기 등을 이용하여 국회 경내로 진입하였고, 일부는 유리창을 깨고 본관 내부로 들어가기도 하였습니다.

Accordingly, soldiers entered the National Assembly compound using helicopters, and some broke windows and entered the main building.

피청구인은 육군특수전사령관 등에게 ‘의결정족수가 채워지지 않은 것 같으니, 문을 부수고 들어가서 안에 있는 인원들을 끄집어내라’는 등의 지시를 하였습니다.

The respondent gave instructions to the Commander of the Army Special Warfare Command, etc., such as ‘It seems the quorum for resolution has not been met, so break down the doors and drag out the people inside.’

또한 피청구인은 경찰청장에게 계엄사령관을 통하여 이 사건 포고령의 내용을 알려주고, 직접 6차례 전화를 하기도 하였습니다. 이에 경찰청장은 국회 출입을 전면 차단하도록 하였습니다.

The respondent also informed the Commissioner General of the National Police Agency of the contents of this proclamation through the martial law commander and also called directly six times. In response, the Commissioner General of the National Police Agency ordered a complete blockade of entry to the National Assembly.

이로 인하여 국회로 모이고 있던 국회의원들 중 일부는 담장을 넘어가야 했거나 아예 들어가지 못하였습니다.

As a result, some of the National Assembly members who were gathering at the National

Assembly had to climb over the fence or could not enter at all.

한편, 국방부장관은 필요시 체포할 목적으로 국군방첩사령관에게 국회의장, 각 정당 대표 등 14명의 위치를 확인하라고 지시하였습니다. 피청구인은 국가정보원 1차장에게 전화하여 국군방첩사령부를 지원하라고 하였고, 국군방첩사령관은 국가정보원 1차장에게 위 사람들에 대한 위치 확인을 요청하였습니다.

Meanwhile, the Minister of National Defense instructed the Commander of the Defense Security Command to confirm the locations of 14 people, including the Speaker of the National Assembly and representatives of each political party, for the purpose of arrest if necessary. The respondent called the First Deputy Director of the National Intelligence Service and ordered support for the Defense Security Command, and the Commander of the Defense Security Command requested the First Deputy Director of the National Intelligence Service to confirm the locations of the aforementioned individuals.

이와 같이 피청구인은 군경을 투입하여 국회의원의 국회 출입을 통제하는 한편 이들을 끌어내라고 지시함으로써 국회의 권한 행사를 방해하였으므로, 국회에 계엄해제요구권을 부여한 헌법 조항을 위반하였고, 국회의원의 심의·표결권, 불체포특권을 침해하였습니다.

In this way, the respondent obstructed the National Assembly's exercise of power by deploying the military and police to control the entry of National Assembly members into the National Assembly and by ordering them to be dragged out, thereby violating the constitutional provision granting the National Assembly the power to demand the lifting of martial law and infringing upon the National Assembly members' rights to deliberation and voting, and their privilege of immunity from arrest during sessions.

또한 각 정당의 대표 등에 대한 위치 확인 시도에 관여함으로써 정당활동의 자유를 침해하였습니다.

Furthermore, by being involved in attempts to confirm the locations of representatives of each political party, the respondent infringed upon the freedom of political party activities.

피청구인은 국회의 권한 행사를 막는 등 정치적 목적으로 병력을 투입함으로써, 국가 안전보장과 국토방위를 사명으로 하여 나라를 위해 봉사하여 온 군인들이 일반 시민들과 대치하도록 만들었습니다.

By deploying troops for political purposes, such as preventing the National Assembly from exercising its powers, the respondent made soldiers, who have served the nation with the mission of ensuring national security and defending the territory, confront ordinary citizens.

이에 피청구인은 국군의 정치적 중립성을 침해하고 헌법에 따른 국군통수 의무를 위반하였습니다.

In this regard, the respondent violated the political neutrality of the armed forces and the duty of the Commander-in-Chief of the armed forces under the Constitution.

③ 이 사건 포고령 발령에 관하여 보겠습니다.

③ Regarding the issuance of this proclamation:

피청구인은 이 사건 포고령을 통하여 국회, 지방의회, 정당의 활동을 금지함으로써 국회에 계엄해제요구권을 부여한 헌법 조항, 정당제도를 규정한 헌법 조항과 대의민주주의, 권력분립원칙 등을 위반하였습니다.

By prohibiting the activities of the National Assembly, local councils, and political parties through this proclamation, the respondent violated the constitutional provision granting the National Assembly the power to demand the lifting of martial law, the constitutional

provision stipulating the political party system, and the principles of representative democracy and separation of powers.

비상계엄하에서 기본권을 제한하기 위한 요건을 정한 헌법 및 계엄법 조항, 영장주의를 위반하여 국민의 정치적 기본권, 단체행동권, 직업의 자유 등을 침해하였습니다.

The respondent violated the constitutional and Martial Law Act provisions stipulating the requirements for restricting fundamental rights under a state of emergency martial law and the principle of warrant requirement, thereby infringing upon the people's fundamental political rights, the right to collective action, and the freedom of occupation.

④ 중앙선거위에 대한 압수·수색에 관하여 보겠습니다.

④ Regarding the search and seizure of the National Election Commission:

피청구인은 국방부장관에게 병력을 동원하여 선거위의 전산시스템을 점검하라고 지시하였습니다. 이에 따라 중앙선거위 청사에 투입된 병력은 출입통제를 하면서 당직자들의 휴대전화를 압수하고 전산시스템을 촬영하였습니다.

The respondent instructed the Minister of National Defense to mobilize troops to inspect the National Election Commission's computer system. Accordingly, troops deployed to the National Election Commission building controlled access, confiscated the mobile phones of on-duty personnel, and photographed the computer system.

이는 선거위에 대하여 영장 없이 압수·수색을 하도록 하여 영장주의를 위반한 것이자 선거위의 독립성을 침해한 것입니다.

This constituted a search and seizure of the National Election Commission without a warrant, violating the principle of warrant requirement and infringing upon the independence of the National Election Commission.

⑤ 법조인에 대한 위치 확인 시도에 관하여 보겠습니다.

⑤ Regarding the attempted confirmation of the locations of legal professionals:

앞서 말씀드린 바와 같이, 피청구인은 필요시 체포할 목적으로 행해진 위치 확인 시도에 관여하였는데, 그 대상에는 퇴임한 지 얼마 되지 않은 전 대법원장 및 전 대법관도 포함되어 있었습니다.

As mentioned earlier, the respondent was involved in attempted location confirmations for the purpose of arrest if necessary, and the targets included a former Chief Justice of the Supreme Court and a former Supreme Court Justice who had recently retired.

이는 현직 법관들로 하여금 언제든지 행정부에 의한 체포 대상이 될 수 있다는 압력을 받게 하므로, 사법권의 독립을 침해한 것입니다.

This puts pressure on incumbent judges, making them feel they could be subject to arrest by the executive branch at any time, thereby infringing upon the independence of the judiciary.

지금까지 살펴본 피청구인의 법위반 행위가 피청구인을 파면할 만큼 중대한 것인지에 관하여 보겠습니다.

Now, we will examine whether the respondent's illegal acts examined so far are serious enough to warrant the respondent's dismissal.

피청구인은 국회와의 대립 상황을 타개할 목적으로 이 사건 계엄을 선포한 후 군경을 투입시켜 국회의 헌법상 권한 행사를 방해함으로써 국민주권주의 및 민주주의를 부정하고, 병력을 투입시켜 중앙선거위를 압수·수색하도록 하는 등 헌법이 정한 통치구조를 무시하였으며, 이 사건 포



고령을 발령함으로써 국민의 기본권을 광범위하게 침해하였습니다.

The respondent declared martial law in this case with the aim of resolving the conflict with the National Assembly, and then deployed the military and police to obstruct the National Assembly's exercise of its constitutional powers, thereby denying national sovereignty and democracy. The respondent also disregarded the governing structure stipulated by the Constitution by deploying troops to search and seize the National Election Commission, and broadly infringed upon the people's fundamental rights by issuing this proclamation.

이러한 행위는 법치국가원리와 민주국가원리의 기본원칙들을 위반한 것으로서 그 자체로 헌법 질서를 침해하고 민주공화정의 안정성에 심각한 위해를 끼쳤습니다.

These acts violated the fundamental principles of the rule of law and the principles of a democratic state, thereby infringing upon the constitutional order itself and seriously undermining the stability of the democratic republic.

한편 국회가 신속하게 비상계엄해제요구 결의를 할 수 있었던 것은 시민들의 저항과 군경의 소극적인 임무 수행 덕분이었으므로, 이는 피청구인의 법 위반에 대한 중대성 판단에 영향을 미치지 않습니다.

Meanwhile, the fact that the National Assembly was able to swiftly pass a resolution demanding the lifting of the state of emergency martial law was thanks to the resistance of citizens and the passive performance of duties by the military and police, and therefore this does not affect the judgment on the seriousness of the respondent's legal violations.

대통령의 권한은 어디까지나 헌법에 의하여 부여받은 것입니다. 피청구인은 가장 신중히 행사되어야 할 권한인 국가긴급권을 헌법에서 정한 한계를 벗어나 행사하여 대통령으로서의 권한 행사에 대한 불신을 초래하였습니다.

The President's authority is granted by the Constitution. The respondent exercised the national emergency power, which is an authority that should be exercised with the utmost caution, beyond the limits stipulated by the Constitution, thereby causing distrust in the respondent's exercise of presidential power.

피청구인이 취임한 이래 야당이 주도하고 이례적으로 많은 탄핵소추로 인하여 여러 고위공직자의 권한행사가 탄핵심판 중 정지되었습니다.

Since the respondent's inauguration, the exercise of authority by several high-ranking public officials has been suspended during impeachment trials due to an unusually large number of impeachment motions led by the opposition party.

2025년도 예산안에 관하여 헌정 사상 최초로 국회 예산결산특별위원회에서 증액 없이 감액에 대해서만 야당 단독으로 의결하였습니다.

Regarding the 2025 budget bill, the National Assembly's Special Committee on Budget and Accounts, for the first time in constitutional history, unilaterally passed a resolution by the opposition party to reduce the budget without any increase.

피청구인이 수립한 주요 정책들은 야당의 반대로 시행될 수 없었고, 야당은 정부가 반대하는 법률안들을 일방적으로 통과시켜 피청구인의 재의 요구와 국회의 법률안 의결이 반복되기도 하였습니다.

Major policies established by the respondent could not be implemented due to opposition from the opposition party, and the opposition party unilaterally passed bills opposed by the government, leading to repeated demands for reconsideration by the respondent and resolutions of bills by the National Assembly.

그 과정에서 피청구인은 야당의 전횡으로 국정이 마비되고 국익이 현저히 저해되어 가고 있다고 인식하여 이를 어떻게든 타개하여야만 한다는 막중한 책임감을 느끼게 되었을 것으로 보입니다.

In the process, the respondent seems to have felt a heavy sense of responsibility to somehow overcome the situation, recognizing that state affairs were paralyzed and national interests were significantly undermined due to the opposition party's tyranny.

피청구인이 국회의 권한 행사가 권력 남용이라거나 국정마비를 초래하는 행위라고 판단한 것은 정치적으로 존중되어야 합니다.

The respondent's judgment that the exercise of power by the National Assembly was an abuse of power or an act causing paralysis of state affairs should be politically respected.

그러나 피청구인과 국회 사이에 발생한 대립은 일방의 책임에 속한다고 보기 어렵고, 이는 민주주의 원리에 따라 해소되어야 할 정치의 문제입니다. 이에 관한 정치적 견해의 표명이나 공적 의사결정은 헌법상 보장되는 민주주의와 조화될 수 있는 범위에서 이루어져야 합니다.

However, the conflict that arose between the respondent and the National Assembly cannot be attributed to the responsibility of one side alone, and this is a political issue that should be resolved according to the principles of democracy. The expression of political opinions or public decision-making regarding this should be carried out within the scope that can be harmonized with the democracy guaranteed by the Constitution.

국회는 소수의견을 존중하고 정부와의 관계에서 관용과 자제를 전제로 대화와 타협을 통하여 결론을 도출하도록 노력하였어야 합니다.

The National Assembly should have respected minority opinions and made efforts to reach conclusions through dialogue and compromise with the government, based on tolerance and restraint in their relationship.

피청구인 역시 국민의 대표인 국회를 협치의 대상으로 존중하였어야 합니다.

The respondent also should have respected the National Assembly, the representatives of the people, as an object of cooperation.

그럼에도 불구하고 피청구인은 국회를 배제의 대상으로 삼았는데 이는 민주정치的前提를 허무는 것으로 민주주의와 조화된다고 보기 어렵습니다.

Nevertheless, the respondent treated the National Assembly as an object of exclusion, which undermines the premise of democratic politics and is difficult to see as being in harmony with democracy.

피청구인은 국회의 권한 행사가 다수의 횡포라고 판단했더라도 헌법이 예정한 자구책을 통해 견제와 균형이 실현될 수 있도록 하였어야 합니다.

Even if the respondent judged the National Assembly's exercise of power as tyranny of the majority, the respondent should have ensured that checks and balances could be realized through the remedies stipulated by the Constitution.

피청구인은 취임한 때로부터 약 2년 후에 치러진 국회의원선거에서 피청구인이 국정을 주도하도록 국민을 설득할 기회가 있었습니다. 그 결과가 피청구인의 의도에 부합하지 않더라도 야당을 지지한 국민의 의사를 배제하려는 시도를 하여서는 안 되었습니다.

The respondent had the opportunity to persuade the people to allow the respondent to lead state affairs in the National Assembly elections held approximately two years after taking office. Even if the result did not align with the respondent's intentions, attempts should not have been made to exclude the will of the people who supported the opposition party.

그럼에도 불구하고 피청구인은 헌법과 법률을 위반하여 이 사건 계엄을 선포함으로써 국가긴급권 남용의 역사를 재현하여 국민을 충격에 빠트리고, 사회·경제·정치·외교 전 분야에 혼란을 야기하였습니다.

Nevertheless, the respondent violated the Constitution and laws by declaring martial law in this case, repeating the history of abuse of national emergency powers, shocking the people, and causing confusion in all fields of society, economy, politics, and diplomacy.

국민 모두의 대통령으로서 자신을 지지하는 국민을 초월하여 사회공동체를 통합시켜야 할 책무를 위반하였습니다.

As the president of all the people, the respondent violated the duty to unite the social community, transcending the people who supported the respondent.

군경을 동원하여 국회 등 헌법기관의 권한을 훼손하고 국민의 기본적 인권을 침해함으로써 헌법수호의 책무를 저버리고 민주공화국의 주권자인 대한국민의 신임을 중대하게 배반하였습니다.

By mobilizing the military and police to undermine the authority of constitutional institutions such as the National Assembly and infringe upon the fundamental human rights of the people, the respondent abandoned the duty to protect the Constitution and severely betrayed the trust of the people of the Republic of Korea, who are the sovereign power of the democratic republic.

결국 피청구인의 위헌·위법행위는 국민의 신임을 배반한 것으로 헌법수호의 관점에서 용납될 수 없는 중대한 법 위반행위에 해당합니다.

Ultimately, the respondent's unconstitutional and illegal acts constitute a serious violation of the law that cannot be tolerated from the perspective of protecting the Constitution, as they betray the trust of the people.

피청구인의 법 위반행위가 헌법질서에 미친 부정적 영향과 파급효과가 중대하므로, 피청구인을 파면함으로써 얻는 헌법 수호의 이익이 대통령 파면에 따르는 국가적 손실을 압도할 정도로 크다고 인정됩니다.

Since the negative impact and ripple effects of the respondent's illegal acts on the constitutional order are significant, it is acknowledged that the benefit of protecting the Constitution obtained by impeaching the respondent is overwhelmingly greater than the national loss resulting from the president's impeachment.

이에 재판관 전원의 일치된 의견으로 주문을 선고합니다.

Therefore, the order is pronounced with the unanimous opinion of all Justices.

탄핵 사건이므로 선고시각을 확인하겠습니다. 지금 시각은 오전 11시 22분입니다.

As this is an impeachment case, we will confirm the time of pronouncement. The current time is 11:22 AM.

주문 피청구인 대통령 윤석열을 파면한다.

Order: The respondent, President Yoon Seok-yeol, is hereby dismissed from office.

이것으로 선고를 마칩니다.

This concludes the pronouncement.